Las canciones en la clase de español como lengua extranjera

Beatriz Rodríguez López
Facultad de Filología (UNED)

Las canciones forman parte de la cultura de todos los pueblos desde tiempo inmemorial. Los seres humanos disfrutan con la música y cantan en diversas circunstancias a lo largo de su vida (Guigliemino, 1986): en el colegio, en casa, en la ducha, en el coro, en el templo, en el coche... Casi todos recordamos unas canciones determinadas y las asociamos con una época feliz o determinadas circunstancias de nuestra vida.

Utilizar las canciones en el aula de lengua extranjera es, por tanto, una forma de aprovechar el potencial lingüístico y motivador que poseen. No se requiere un equipamiento caro ni sofisticado y se pueden explotar canciones de todo tipo para diversos tipos de alumnos.

1. Fundamentación teórica

Hay una gran cantidad de trabajos sobre cómo explotar las canciones para enseñar y aprender lenguas extranjeras (Adamoski, 1997; Varela, 2003), pero no tantos trabajos empíricos que demuestren su utilidad.

Primeramente hay que abordar el estudio de los procesos cognitivos que intervienen en la comprensión oral. Como señala Cullen (1999), cuando un estudiante escucha una canción se producen dos procesos de descodificación: por un lado el que transforma los sonidos en palabras que forman frases con sentido, y por otro el que lleva a comprender el sentido metafórico o real de la canción.

Igualmente, hay que tener en cuenta los estilos de aprendizaje de los alumnos y el tipo de inteligencia que tienen. Hay muchos alumnos que necesitan estímulos visuales para aprender, pero otros que necesitan estímulos de otro tipo, sean estos táctiles, cinéticos o auditivos. A este último tipo de alumnos les beneficia especialmente el aprendizaje mediante canciones, ya que las personas cuyo estilo de aprendizaje es principalmente auditivo aprenden mejor mediante la audición de textos, conversación en clase y especialmente mediante canciones.

Asimismo, la teoría de Howard Gardner sobre las inteligencias múltiples (1983, 1993, 2004) distingue entre varios tipos de inteligencias: la visual o espacial, la verbal o lingüística, la lógico-matemática, la cinética, la musical, la interpersonal y la intrapersonal. Al trabajar con canciones se motiva y estimula a los alumnos con inteligencia verbal, musical, interpersonal e intrapersonal, ya que una canción implica tanto la letra (verbal), la música (musical), el compartir con los demás el aprendizaje e incluso cantar (interpersonal) y también la reflexión e introspección (intrapersonal). Por lo tanto, casi todos los tipos de inteligencia están de alguna forma reflejados al trabajar con canciones en el aula. De igual modo, para no excluir a ningún alumno del beneficio de este material didáctico, también se pueden proponer actividades rítmicas, juegos con canciones que impliquen la participación de los alumnos cinéticos. En cuanto a los alumnos poseedores de una gran inteligen-

ASELE. Actas XVI (2005). BEATRIZ RODRÍGUEZ LÓPEZ. Las canciones en la clase de español como len ...
Centro Virtual Cervantes

cia lógico-matemática, se pueden plantear actividades de resolución de problemas como predicción de rimas, detección de fallos, etc. que resultan motivadoras para ellos.

Otra sólida teoría en la que se fundamenta el uso de las canciones en el aula de idiomas es la Hipótesis del Filtro Afectivo de Steven Krashen (1983). Según este autor, la actitud positiva del estudiante de lenguas extranjeras es fundamental y necesaria para el aprendizaje efectivo de las mismas. Los profesores tienen que procurar a sus alumnos una atmósfera agradable y positiva en la que se sientan cómodos y motivados. En este contexto ideal de aprendizaje, las canciones tienen un papel muy importante para profesores y alumnos, ya que, como señalan Saricoban y Metin (2000) y Varela (2003), desarrollan todas las destrezas lingüísticas y ponen en funcionamiento los dos hemisferios cerebrales. Esta última autora señala que las canciones se pueden usar para:

- enseñar vocabulario
- practicar pronunciación
- remediar errores frecuentes
- estimular el debate en clase
- enseñar cultura y civilización
- estudiar las variedades lingüísticas del idioma que se enseña
- fomentar la creatividad
- desarrollar la comprensión oral y lectora
- desarrollar la expresión oral y la escrita
- repasar aspectos morfosintácticos
- motivar a los alumnos para aprender el idioma extranjero
- desarrollar el sentido rítmico y musical

2. Ventajas y desventajas de las canciones en clase

Además de los aspectos reseñados en el epígrafe anterior, es de destacar el efecto que las canciones provocan en los alumnos, si bien es cierto que cada alumno tendrá una reacción diferente ante una canción determinada, ya que a cada uno le evocarán recuerdos o ideas diversas. Otra ventaja es que las canciones ayudan a relajar el ambiente de la clase mediante la música y también por romper la monotonía general del ritmo de las unidades de los libros.

Las canciones son más fáciles de recordar que los textos escritos. Es difícil que un alumno se aprenda el diálogo de memoria, pero seguro que sin pedírselo está tarareando todo el día el estribillo de la canción de moda que utilizan en un anuncio televisivo. El relevante papel cognitivo que la automatización de las canciones produce en el aprendizaje de una lengua extranjera lo demostraron en su trabajo Gatbonton y Segalowitz (1998: 473). Gracias a las canciones se pueden practicar ejercicios de repetición sin que los alumnos los perciban como tales, sino como una práctica necesaria en la canción, por tanto en un contexto comunicativo y natural.

Tampoco hay que menospreciar el papel que tienen las letras de las canciones como desencadenantes de debates sobre cuestiones polémicas en la clase y como reflejo social y lingüístico de las variedades del español y los países en los que se habla.

Se han señalado numerosas ventajas derivadas de la utilización de las canciones en la clase, pero hay que tener en cuenta también las posibles desventajas.

ASELE. Actas XVI (2005). BEATRIZ RODRÍGUEZ LÓPEZ. Las canciones en la clase de español como len ...
Centro Virtual Cervantes

2.1. *Equipamiento*

Aunque el equipamiento necesario para que los alumnos escuchen canciones es simple y barato, pueden surgir algunos problemas. Algunos profesores afortunados cuentan con un buen equipo de sonido en clase, que les permite poner todo tipo de canciones, tanto en discos compactos como en casetes. Sin embargo, algunos centros cuentan solo con equipos obsoletos que solo admiten casetes, por lo que el docente tendrá que realizar un trabajo de conversión de las canciones de los discos compactos a las casetes. También puede suceder el caso contrario, que sería el de tener una canción antigua en un casete y no contar ya con un reproductor de casetes. Pasar la casete a un CD requiere un conocimiento más técnico que el que se necesitaba en el caso contrario, por lo que no todo el mundo puede hacerlo. Naturalmente, también hay muchos docentes que están familiarizados con las tecnologías de la comunicación y la información y acostumbran a grabar sus canciones favoritas en formatos MP3, y se sirven de los reproductores de este formato de compresión musical para escucharlas y reproducirlas en un ordenador. Igualmente, el aula dotada con uno o varios ordenadores con tarjeta de sonido y altavoces, puede hacer las veces de reproductor de CD musicales.

Naturalmente, la clase ideal contaría con varios ordenadores en los que reproducir discos compactos o DVD, poder hacer actividades de montaje que puedan incorporar la voz de los alumnos, pero hay que ser realistas y aceptar lo que haya en cada centro. También hay que ser conscientes de que hay docentes que no cuentan con ningún sistema de reproducción de sonido en clase y tienen compartir un único radio-casete con sus compañeros, que además tendrán que transportar de clase en clase, junto con los discos, y demás materiales necesarios.

Otro posible problema que surge a veces a la hora de utilizar las canciones en el aula es el de la situación de la fuente de sonido y el aislamiento acústico del aula. Si la disposición física de las mesas no se puede cambiar, nos encontramos ante el problema de que los alumnos sentados en las filas delanteras podrán escuchar mucho mejor que los que se encuentren en las de atrás, con el consiguiente deterioro en la comprensión oral. Por otra parte, si subimos mucho el volumen para solucionar este problema, se distorsiona el sonido, y los compañeros que estén estudiando otras asignaturas en las clases contiguas se quejarán porque la música les molesta si las paredes no están bien insonorizadas.

2.2. *Selección de canciones*

Otro problema que puede surgir en la utilización de las canciones está relacionado con la selección de las mismas. Será el docente el que se encargue de elegir una determinada canción o fragmento de acuerdo con las necesidades didácticas, con el tiempo disponible y en vista al tipo de actividades que piense llevar a cabo con sus alumnos. Sin embargo, todo el componente motivador que puede suponer una canción para un alumno, puede potencialmente representar lo contrario para otro al que no le gusta un determinado tipo de música, intérprete o grupo. Es, por tanto, otra labor fundamental del docente, mantener un buen clima socio relacional en el aula y fomentar entre sus alumnos el respeto y la tolerancia ante los gustos de los demás, y procurar que todos tengan en algún momento la oportunidad de disfrutar de su música favorita. Para conocer previamente los gustos musicales de los alumnos y así prever el éxito de las posibles canciones que se van a utilizar en clase ese año, se pueden realizar actividades de práctica de estructuras como «me gusta», o la forma de expresar agrado o desagrado, en forma de cuestionario, como por ejemplo:

ASELE. Actas XVI (2005). BEATRIZ RODRÍGUEZ LÓPEZ. Las canciones en la clase de español como len ...
Centro Virtual Cervantes

Señala con una cruz la opción correcta:

La música ...	*me encanta*	*me gusta*	*me da igual*	*no me gusta nada*
clásica	o	o	o	o
tradicional	o	o	o	o
pop	o	o	o	o
disco	o	o	o	o

2.3. *Materiales y recursos*

Antes de trabajar con canciones se necesita invertir una gran cantidad de tiempo y esfuerzo en la preparación de las letras y los ejercicios previos, de explotación y de evaluación. Si utilizamos un CD de música, contamos con la ventaja de que normalmente incluyen la letra escrita en la carátula pero si no, escuchar la canción varias veces para sacar la letra resulta una tarea larga, y complicada, especialmente si el profesor no es un hablante nativo. En cualquier caso, actualmente y gracias a internet, se pueden obtener la mayor parte de las letras de las canciones más conocidas en español (www.karaokekanta.com; www.lyrics.com, etc.). Igualmente, se puede bajar y grabar la música desde la red (www.mp3.com), aunque hoy en día se tiende a cobrar una pequeña cantidad por permitir esta práctica que atenta contra los derechos de discográficas y cantantes. También en las páginas virtuales del Instituto Cervantes (www.cervantesvirtual.es) los profesores pueden encontrar algunas fichas de explotación de canciones muy interesantes. En muchos libros de texto como *Clave de Sol* (Caso y otros, 2005), *Uno, dos, tres, ya* (Palomino, 2005) o *Fiesta* (Muñoz y López, 2004) sí se encuentran abundantes canciones para trabajar con los alumnos.

El texto de algunas canciones conocidas puede resultar muy pobre o incomprensible (*La Bamba, Asereje*). También hay algunas canciones cuyas letras contienen incorrecciones gramaticales, lenguaje soez o prácticas socialmente poco correctas. En cualquier caso, estos «fallos» de las canciones representan la sociedad actual, tal cual es, por lo que tienen un valor de representación de lenguaje real en un contexto auténtico y moderno.

3. Las canciones en los libros de texto

Los libros de texto, a pesar de ser un material impreso, deben proporcionar al alumno la oportunidad de entrenar todas las destrezas lingüísticas por igual. Desgraciadamente, muchos hacen mucho más hincapié en las destrezas escritas que las orales. Consideramos que la exposición a la lengua oral es muy importante tanto para desarrollar la comprensión oral como la expresión. Esta lengua debe ser variada, tanto en tipos de voces, como en acentos, edades y tipos de documentos sonoros que reflejen la variedad de situaciones en la vida.

No sólo se deberá proporcionar ejemplos de interacción oral reproduciendo los diálogos, sino producción oral como por ejemplo noticias de medios de comunicación, anuncios, o canciones. Por motivos económicos, fácilmente comprensibles, algunos métodos carecen de canciones, pero aquellos que cuentan con varias para su utilización en clase, simplifican en gran medida la labor docente.

Las canciones son muy motivadoras para los alumnos de todas las edades, pero resultan casi imprescindibles para los aprendices más jóvenes, ya que es una de las formas más habituales que ellos tienen de aprender su lengua materna y por consiguiente disfrutan de la misma forma cuando se emplean en la lengua extranjera. Los beneficios de la memorización de canciones a corto, medio

ASELE. Actas XVI (2005). BEATRIZ RODRÍGUEZ LÓPEZ. Las canciones en la clase de español como len ...
Centro Virtual Cervantes

y largo plazo son muy valiosos para adquirir el vocabulario y las estructuras necesarias para hablar la lengua. Igualmente, el disfrute que el uso lúdico de canciones produce en los alumnos es consecuencia directa de un mayor y mejor aprendizaje del idioma extranjero y una predisposición para continuar dicho aprendizaje en el futuro.

En los libros de texto se pueden encontrar tres tipos de canciones (Rodríguez y Varela, 2005):

- Las «hechas a medida».
- Las tradicionales y populares.
- Las modernas.

Llamamos «hechas a medida» a las primeras, ya que como la ropa, se pensaron y realizaron a medida del nivel y las necesidades de aprendizaje de un determinado grupo de alumnos. Son las que se inventan para reforzar una unidad de un libro de texto y no se escuchan nunca fuera de las aulas.

Las populares y tradicionales son las que se conocen en todo el mundo de habla hispana y se han transmitido a lo largo de los años. Ejemplos de estas canciones son los villancicos, las de cumpleaños, o populares como *El cocherito Leré, Al pasar la barca, El Patio de mi casa,* etc.

Por otra parte, también tenemos que aprovecharnos de los gustos de los alumnos y de la difusión de las canciones pop actuales. Naturalmente la mayor difusión discográfica mundial se produce en inglés, pero hay actualmente muchos cantantes que venden millones de copias en todo el mundo y cantan en español. Además del tradicional Julio Iglesias, tenemos a su hijo Enrique, a Shakira, Ricky Martín, Alejandro Sanz, Gloria Stefan, Christina Aguilera, Jennifer López, Chayanne, David Bisbal, etc. Si recordamos las penúltimas elecciones presidenciales de Estados Unidos en la era Clinton, podíamos ver cómo todos cantaban y bailaban la famosa *Macarena* de Los del Río.

En cualquier caso, cualquiera que sea el material que desee utilizar en la clase, seguro que resulta de gran ayuda para los alumnos en su proceso de aprendizaje del idioma, y es a la vez muy motivador, con lo que la tarea docente se hace también más agradable.

4. Actividades

Como ya hemos mencionado anteriormente, mediante la utilización de canciones en la clase de español los alumnos pueden adquirir y reforzar:

- vocabulario
- memoria
- creatividad
- comprensión lectora
- expresión escrita.
- comprensión verbal
- expresión oral.
- pronunciación.
- gramática
- conocimiento de la cultura de los países hispano parlantes.
- sentido musical
- coordinación motora.
- expresión artística

ASELE. Actas XVI (2005). BEATRIZ RODRÍGUEZ LÓPEZ. Las canciones en la clase de español como len ...
Centro Virtual Cervantes

En el libro Las canciones en la clase (Rodríguez y Varela, 2005), se presentan diversas actividades para realizar en la clase de ELE con diversos tipos de alumnos. Estas actividades son:

1. El semáforo
2. Campos semánticos
3. Materiales reales
4. Antónimos
5. Sinónimos
6. Adivina el título
7. Adivina la palabra
8. Concurso de letras
9. El anuncio
10. Tarjetas de vocabulario
11. Dibuja la canción.
12. Representa la canción
13. El periódico
14. Graba la cinta.
15. Estribillo
16. La carta
17. Ordena la letra
18. Dibujar las viñetas
19. Responde a las preguntas
20. Rompecabezas
21. Cambia el final
22. Emparejar
23. Palabras encadenadas
24. Sin voz
25. Rellena el hueco
26. Pares mínimos
27. Cambia el final
28. Sonidos difíciles
29. El final de la historia
30. El principio de la historia
31. El nudo de la historia
32. Detectar al intruso
33. Trabalenguas
34. Homófonos
35. Homógrafos
36. Partes del mundo
37. Emparejar la foto
38. Comidas
39. Historia
40. Tradiciones
41. Postal
42. Bajar el volumen
43. Dar palmas
44. Identificar los instrumentos
45. Tararea y adivina
46. Playback
47. Las vacaciones
48. El mentiroso

Vamos a ver algunas en particular:

ACTIVIDAD: *El semáforo.*
NIVEL DE LENGUA*: medio; medio-alto; alto.*
EDAD*: mayores de 12 años.*
DURACIÓN: *15-30 minutos*
MATERIALES Y RECURSOS:
Los alumnos: rotuladores fluorescentes rojo, amarillo y verde.
El profesor: canción en CD o casete. Fotocopias de la letras.
TÉCNICAS/DESTREZAS QUE SE PRACTICAN:

- *Comprensión oral*
- *Comprensión lectora*
- *Expresión escrita*
- *Aprendizaje por descubrimiento*
- *Trabajo individual*
- *Trabajo en grupo*
- *Autoaprendizaje*
- *Auto- corrección.*

ASELE. Actas XVI (2005). BEATRIZ RODRÍGUEZ LÓPEZ. Las canciones en la clase de español como len ...
Centro Virtual Cervantes

PROCEDIMIENTO

- *Ponga una canción al menos dos veces para que los alumnos escuchen con atención.*
- *Reparta fotocopias con la letra para que puedan leer y comprobar lo que habían comprendido.*
- *Póngala de nuevo..*
- *Diga a los alumnos que señalen con un rotulador verde fluorescente las palabras que conozcan ya, y las que no conozcan con uno rojo. Las que no conozcan pero crean que pueden deducir del contexto tendrán que marcarlas con otro rotulador amarillo. Así, a simple vista, cada uno verá qué porcentaje de texto comprende o no.*
- *Los alumnos se sentarán después en grupos de 4 o 5 personas y pondrán en común sus palabras rojas y amarillas, intentando «descubri» entre todos, el mayor número de palabras.*
- *Con sus hallazgos harán un glosario por grupo.*
- *Posteriormente, con la ayuda de un diccionario, comprobarán si sus traducciones eran correctas o no.*
- *El profesor pondrá en común las listas de vocabulario de los diferentes grupos para ver cuáles eran las palabras o expresiones más desconocidas para los alumnos. Las escribirá en la pizarra y dará más explicaciones para que los alumnos las fijen más firmemente en su memoria.*
- *Finalmente pondrá de nuevo la canción.*

ACTIVIDAD: *Campos semánticos.*
NIVEL DE LENGUA*: medio; medio-alto; alto.*
EDAD*: mayores de 12 años.*
DURACIÓN: *15-30 minutos*
MATERIALES Y RECURSOS:
Los alumnos: lápiz y papel
El profesor: canción en CD o casete, pizarra, tiza.
TÉCNICAS/DESTREZAS QUE SE PRACTICAN:

- *Comprensión oral*
- *Comprensión lectora*
- *Expresión escrita*
- *Expresión oral*
- *Creatividad*
- *Trabajo individual*
- *Trabajo en grupo*
- *Autoaprendizaje*
- *Auto-corrección*

PROCEDIMIENTO

- *Dé el título de una canción. Escríbalo en la pizarra.*
- *Trabaje con la técnica de tormenta de ideas: Pida a los alumnos que digan todas las palabras o expresiones que se les ocurran relacionadas con el título.*
- *A partir de las primeras palabras tendrán que encontrar otras más. Por ejemplo: Título: Por el amor de una mujer. Palabras: celos, felicidad, matrimonio, futuro, etc. De cada palabra otras más: celos: traición, sufrimiento, dolor, amante, etc.*
- *El profesor irá escribiendo en la pizarra un cuadro con las primeras palabras y las que han evocado cada una de estas.*

ASELE. Actas XVI (2005). BEATRIZ RODRÍGUEZ LÓPEZ. Las canciones en la clase de español como len ...
Centro Virtual Cervantes

- *Los alumnos las copiarán en su cuaderno.*
- *El profesor pondrá la canción y los alumnos deberán señalar las que escuchen y estuvieran contenidas en el texto de la canción.*
- *Después intentarán añadir a la lista alguna más que escuchen.*
- *El profesor pedirá un voluntario para salir a la pizarra y poner en común las nuevas palabras encontradas por los alumnos de la clase, que las irán diciendo a su compañero por turnos, según levanten la mano.*

ACTIVIDAD: *Materiales reales*
NIVEL DE LENGUA*: elemental-medio-alto*
EDAD*: 3-12 años.*
DURACIÓN: *5-10 minutos*
MATERIALES Y RECURSOS:
El profesor: canción en CD o casete. Objetos reales o símiles (frutas, muñecos de animalitos), fotocopia de la letra (para alumnos mayores).
TÉCNICAS/DESTREZAS QUE SE PRACTICAN:

- *Comprensión oral*
- *Psicomotricidad*
- *Expresión oral*
- *Trabajo individual*
- *Trabajo en grupo*
- *Método Respuesta Física Total*

PROCEDIMIENTO

- *Muestre los objetos reales (o realistas) que ha traído uno a uno y repita su nombre varias veces.*
- *Pregúnteles después a ellos cómo se dice cada objeto.*
- *Ponga la canción dos veces al menos levantando el objeto adecuado cada vez que se escuche la palabra correspondiente.*
- *Coloque ahora los objetos en diferentes puntos de la clase, bien visibles para todos los alumnos.*
- *Ponga la canción de nuevo.*
- *Diga a los alumnos que esta vez señalen ellos con el dedo al objeto cuando escuchen su nombre.*
- *Cuando hayan aprendido los nombres de los objetos pueden jugar en grupos a la caza de objetos: cuando escuchen el nombre del objeto, el líder de cada grupo tiene que salir corriendo e intentar «cazar» ese objeto. El grupo que haya conseguido hacerse con más objetos, será el ganador.*
- *Si los niños tienen 10 años o más puede darles posteriormente una fotocopia con la letra de la canción para la que vean su forma escrita.*
- *Sugerencia para niños pequeños: Al corro de la patata: (presentar: patata, limón, naranja, ensalada)*

ACTIVIDAD: *Antónimos*
NIVEL DE LENGUA*: medio; medio-alto; alto.*
EDAD*: mayores de 12 años.*

ASELE. Actas XVI (2005). BEATRIZ RODRÍGUEZ LÓPEZ. Las canciones en la clase de español como len ...
Centro Virtual Cervantes

DURACIÓN: *15 minutos*
MATERIALES Y RECURSOS:
Los alumnos: papel y lápiz.
El profesor: canción en CD o casete. Lista de palabras numeradas. Fotocopia de la letra.
TÉCNICA/ DESTREZAS QUE SE PRACTICAN:

- *Comprensión oral*
- *Comprensión lectora*
- *Expresión escrita*
- *Aprendizaje por descubrimiento*
- *Trabajo individual*
- *Autoaprendizaje*
- *Auto-corrección*

PROCEDIMIENTO

- *Escriba en la pizarra una lista de palabras numeradas que serán los antónimos de algunas palabras que aparecerán en la canción.*
- *Dé a los alumnos un par de minutos para que reflexionen sobre ellas y sin ayuda de un diccionario intenten por sí mismos escribir al menos un antónimo (amor: desamor, odio; frío: calor).*
- *Ponga la canción dos veces.*
- *Dé la fotocopia de la letra a los alumnos.*
- *Ponga la canción otras dos veces para que puedan ir localizando las palabras y escribiendo el número correspondiente de su antónimo.*
- *Saque un voluntario para corregir.*
- *Consensúe cada respuesta con la clase.*
- *Si el voluntario se equivoca, otro alumno intentará corregirle.*
- *Todos corrigen el ejercicio en su hoja, según las respuestas del voluntario comprobadas y comentadas por el profesor.*
- *Finalmente se escuchará otra vez la canción.*

ACTIVIDAD: *Adivinar el título*
NIVEL DE LENGUA*: medio; medio-alto; alto.*
EDAD*: mayores de 12 años.*
DURACIÓN: *15 minutos*
MATERIALES Y RECURSOS:
El profesor: canción en CD o casete. Lista de palabras. Fotocopia de la letra.
TÉCNICAS/ DESTREZAS QUE SE PRACTICAN:

- *Comprensión oral*
- *Comprensión lectora*
- *Expresión escrita*
- *Expresión oral*
- *Aprendizaje por descubrimiento*
- *Trabajo en grupo/ parejas*
- *Creatividad.*

PROCEDIMIENTO

- *Escriba en la pizarra una lista de palabras relacionadas con la letra de una canción.*

ASELE. Actas XVI (2005). BEATRIZ RODRÍGUEZ LÓPEZ. Las canciones en la clase de español como len ...
Centro Virtual Cervantes

- *En parejas o grupos de tres personas inventarán un título para esta canción que no han oído.*
- *Ponga la canción una vez.*
- *Después de haber escuchado la canción pida que inventen otro título.*
- *Reparta las fotocopias con la letra.*
- *Déjeles un par de minutos para que discutan entre ellos y den un título final para la canción.*
- *Cada pareja o trío leerá su título en voz alta.*
- *Los alumnos votarán por el mejor título.*
- *Finalmente, el profesor dirá cuál es el título real de la canción y se comparará con el ganador.*
- *Por último se escuchará de nuevo la canción.*

Nota: *Una versión más sofisticada del mismo ejercicio se podría realizar con alumnos de más de 16 años y buen nivel del idioma, sustituyendo la lista de palabras por un fragmento de la melodía sin letra. A partir del tipo de música deberían ellos inferir el tipo de texto que contendría la canción, y de ahí algunas palabras y su título.*

ACTIVIDAD: *El anuncio.*
NIVEL DE LENGUA*: medio-alto; alto.*
EDAD*: mayores de 16 años.*
DURACIÓN: *30 minutos*
MATERIALES Y RECURSOS:
Los alumnos: papel y lápiz.
El profesor: canción en CD o casete. Cámara de vídeo. Reproductor-grabador de vídeo. TV.
TÉCNICAS/ DESTREZAS QUE SE PRACTICAN:

- *Expresión Musical*
- *Comprensión lectora*
- *Expresión escrita*
- *Trabajo en grupo*
- *Autoaprendizaje*
- *Creatividad*

PROCEDIMIENTO

- *Grabe de la televisión un anuncio en español.*
- *Póngalo en clase sin sonido.*
- *Pregunte qué alumnos saben tocar algún instrumento.*
- *Pida a los alumnos que, en grupos, se inventen el texto y la música que le iría bien al anuncio.*
- *Haga tantas copias del anuncio como grupos haya en clase.*
- *Grabe en una casete las versiones de los grupos.*
- *Inserte el sonido de las grabaciones en las imágenes del vídeo.*
- *Visionen en la clase las diferentes versiones.*
- *Voten la mejor.*

Nota: *Si los alumnos no tocasen ningún instrumento, harían simplemente una versión cantada o tarareada de la melodía acorde según ellos para el anuncio*

Si nunca han realizado una actividad similar pudiera parecerles que tiene alguna dificultad técnica, pero no es así. Para insertar la banda sonora en la imagen del vídeo, simplemente hay que

ASELE. Actas XVI (2005). BEATRIZ RODRÍGUEZ LÓPEZ. Las canciones en la clase de español como len ...
Centro Virtual Cervantes

poner a grabar el reproductor-grabador de vídeo con la entrada de imagen conectada a la imagen del anuncio y la entrada de audio conectada al casete con la versión de los alumnos, o al micrófono si lo hicieran directamente sobre la imagen.

Bibliografía

ADAMOWSKI, E.: *The ESL songbook*, Don Mills: Oxford University Press, 1997.

CASO, M., RODRIGUEZ, B., y VALENCIA, L. *Clave de Sol 1*. Madrid: enCLAVE-ELE, 2005.

CULLEN, B. «Song Dictation». *The Internet TESL Journal* (en línea), http://itslj.org/ Techniques/Cullen-SongDictation.html,1999.

DAKIN, J. (1995) *Songs and Games*. Essex: Longman.

GATBONTON E. y SEGALOWITZ, N. «Creative automatization: Principles for promoting fluency within a communicative framework», *TESOL Quarterly*, 22, 1988, 473-492,.

GARDNER, H.. (2004) *Changing minds: The art and science of changing our own and other people's minds*. Boston: Harvard Business School Press.

———— (1993). *Multiple Intelligences: The theory in practice*. New York: Basic Books.

———— (1983). *Frames of Mind: The theory of multiple intelligences*. New York: Basic Books. Basic Books Paperback, 1985. Tenth Anniversary Edition with new introduction, New York: Basic Books, 1993.

GUIGLIEMINO, L.: «The affective edge: Using songs and music in ESL instruction», en *Adult Literacy and Basic Education*, 1986, 10, 19-26.

KRASHEN, S.: *Principles and practices in second language acquisition*, Oxford: Pergamon Press, 1983.

MUÑOZ, B. y LÓPEZ, M. *Fiesta 1*. Madrid: enCLAVE-ELE, 2004.

PALOMINO, M. *Uno, dos, tres, ¡ya!*, Madrid: enCLAVE,-ELE, 2005.

SARICOBAN, A. y METIN, E. : «Songs, Verse and Games for Teaching Grammar», *The Internet TESL Journal* (en línea),< http: //iteslj.org/ Techniques/Saricoban-Songs.html>, (2000).

RODRIGUEZ, B. y VARELA, R. *Las canciones en la clase*. Madrid: en CLAVE-ELE, 2005 (en prensa).

VARELA, R.: «Songs, rhymes and games», en *All about Teaching English*. Madrid: Editorial Universitaria Ramón Areces, 2003.

ASELE. Actas XVI (2005). BEATRIZ RODRÍGUEZ LÓPEZ. Las canciones en la clase de español como len ...
Centro Virtual Cervantes